



Ginowan City Newsletter

December 2018

Ginowan City Hall 1-1-1 Nodake, Ginowan City, Okinawa ☎098-893-4411

Announcements

Closing Hours for the Year-End and New Year Holidays

The Ginowan City Hall, City Library and City Museum will be **closed** for the year-end and New Year holidays, from **December 29th (Sat) through January 3rd (Thursday)**.

※The city hall will accept notifications (marriage, death etc.) as usual during this time.

※Automatic certificate issuing machines will be unavailable during this time.

Frequent Fires at Trash Disposal Facility

Frequent fire incidents have been occurring in the trash pit of Ginowan city's trash disposal facility. The source is believed to be lighters, spray cans, gas cylinders, rechargeable batteries and button cells that are disposed as combustible waste.

Rechargeable batteries and button cells especially have a high risk of causing fires. Please dispose of them in a recycle box located at cooperating shops.

Contact: Kankyo Taisaku Ka
(Environmental Measure Division)
☎893-4140



Trash Collection during Year-End and New Year Holidays

Start your end-of-year cleaning early!! Trash collection days vary by area.

The last collection day is **December 31st (Monday)**.

Service will resume from **January 4th (Friday) onwards**.

Please take out your trash by 8:00 a.m.!

※Bags taken out after the garbage truck has already passed will not be collected until the next collection day.

Reservations for large-sized waste collection will close on December 28th (Friday). Service will resume on January 4th (Friday). Please note that this is a busy season. Please contact us as soon as possible if you wish to dispose of large-sized waste.

Some areas may go a full week without combustible waste collection. Please refer to the garbage collection calendar.

Contact: Kankyo Taisaku Ka (Environmental Measure Division) ☎893-4140



Get started on your Preparations for Tax Return from FY2018 (Municipal-Prefectural Resident Tax)

Please keep your deduction certificate (Kojo Shomeisho) that is sent to you by your insurance company towards the end of the year, since you will need it when applying for various deductions. Get started on your preparations for tax return season.

Especially with regard to tax deduction for medical expenses: you will need to affix a medical expense deduction statement (Iryo Hi Kojo No Meisaisho) from FY2017 to your application. For those who plan on declaring medical expenses for tax deduction, please gather your receipts from the hospital, pharmacy, etc. and prepare a detailed statement following the example shown below:

【Example of a medical expense deduction statement】

Mr. Ginowan Taro's statement (Wife who shares the household income: Ms. Hanako)

★Mr. Ginowan Taro's healthcare

2/18 Hospital A Checkup 6,000 yen①
5/28 Hospital A Checkup 3,400 yen①
Pharmacy B Medicine 700 yen②

★Ms. Hanako's healthcare

9/13 Clinic C Treatment 3,300 yen③
Clinic C Medicine 1,100 yen③

Expenses are calculated and listed per recipient and institution

Medical Expense Deduction Statement

① Recipient	② Name of Institution	③ Type of medical expense	④ Paid amount
Ginowan Taro	Hospital A	<input checked="" type="checkbox"/> Examination·treatment <input type="checkbox"/> Long-Term Care <input type="checkbox"/> Insurance services <input type="checkbox"/> Medicine purchase <input type="checkbox"/> Other healthcare	9,400 yen ※Total of ①
Same as above	Pharmacy B	<input type="checkbox"/> Examination·treatment <input type="checkbox"/> Long-Term Care <input type="checkbox"/> Insurance services <input checked="" type="checkbox"/> Medicine purchase <input type="checkbox"/> Other healthcare	700 yen ※Amount of ②
Hanako	Clinic C	<input checked="" type="checkbox"/> Examination·treatment <input checked="" type="checkbox"/> Long-Term Care <input type="checkbox"/> Insurance services <input type="checkbox"/> Medicine purchase <input type="checkbox"/> Other healthcare	4,400 yen ※Total of ③

The detailed statement for medical expense deductions template can be downloaded on the city's website. Contact: Zeimu Ka (Tax Division) ☎Ext. 225~227

This excerpt from the city's newsletter is published by Ginowan City Hall's Shimin Kyodo Suishin Ka (Civic Cooperation Promotion Division), in hopes of helping residents who may have trouble reading or understanding Japanese. This English version is not an official translation of the original Japanese version. Ginowan City Hall and its translator will individually or jointly accept no responsibility or liability for damage or loss caused by any error, inaccuracy, misunderstanding, or changes in regard to this translation.

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

English Interpreter: ☎098-893-4411 (Ext. 577) during office hours. ⇒ tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp

Health and Welfare News

Counseling Services Ginowan City Hall ☎893-4411

Family, Childcare, Women's Counseling		
Women's counseling (welfare, domestic violence, etc.)	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Women's general consultation Jinzai Ikusei Koryu Center Mebuki	Mon~Fri 10:00~17:00	☎896-1215
Family and child counseling room	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Okinawa Child Abuse Hotline	Mon~Fri 17:30~8:30A.M., weekends and Holidays: All day	☎886-2900
Welfare Counseling		
Counseling for daily life concerns	Mon~Fri 9:00~17:00	Seikatsu Fukushi Ka (Life Welfare Division)
Fureai counseling room Council of Social Welfare	Mon~Fri 9:00~16:00	☎896-2020
Legal Advice (upon request, please contact us beforehand)		
Free legal advice	Wed: 13:30~16:30 Fri: 13:30~15:30	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Citizen's Consultation		
Citizen's consultation	Mon~Fri 10:00~16:00 (Break: 12:00~13:00)	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Human rights concerns counseling office	3rd Thursday 13:30~16:30	
Free real estate consultation (reservation required)	4th Tuesday 13:30~15:30	
Consumer consultation	Mon~Fri 10:00~16:00 (Break: 12:00~13:00)	
Administrative consultation Okinawa Administrative Evaluation Office	Please contact the office	☎0570-090-110 or Shimin Seikatsu Ka (Civic Life Division)
Education Counseling		
Youth Support Center	Mon~Fri 9:30~16:00	☎892-4732
Guidance classroom "Wakaba Classroom"	Mon~Fri 9:00~17:00	☎893-8859
Employment Counseling (Furusato Hello Work)		
Regional employment counseling	Mon~Fri 9:30~17:00	☎893-5588

January Health Calendar

Mother and Child-Related Health Checkups and Classes (at the Health Counseling Center)		Reception Hours
Infants general checkup	20th (Sun)	9:00~11:00 13:00~14:45
18-month-old checkup	10th, 16th & 24th (Thur)	13:15~14:00
2-year-old dental examination	31st (Thur)	13:15~14:45
3-year-old checkup	9th & 23rd (Wed)	13:15~14:00
Child-mother health checkup consultation	15th (Tue)	9:30~10:30
Maman class (baby food class)	29th (Tue)	13:30~
"Nobikko" parent and child class	22nd (Tue)	Please contact us
"Kounotori" club (parents class)	8th & 15th (Tue)	13:30~
Koala club (childcare class)	11th & 25th (Fri)	13:30~
Health Consultation		Reception Hours
Health Counseling Center ☎898-5583	Every Mondays, Tuesdays and Fridays (holidays excluded)	13:00~15:00
	Every Tuesdays and Wednesdays (holidays excluded)	9:00~11:00

Counseling Services for Life Issues [Free, Confidential]

Anyone residing in Ginowan city who is facing life or work issues may seek counseling. We can assist in a wide range of situations and can help if you or people around you (family, friends, etc.) are going through difficult times.

※People receiving public assistance are not eligible.

- Independence Counseling Support Services**
 (Development of a personalized support plan)
 We help people with financial or other difficulties to get their independence back. We determine what kind of support is necessary, and together we create a concrete support program based on your goals.
- Employment Training Services**
 As part of preparation for work, we provide short-term light work opportunities to people with difficulties in regular employment, in an effort to encourage their independence.
- Educational Support Services**
 We help guardians who have difficulties ensuring a learning environment to their child because of financial reasons. We can provide a learning environment to the child, motivational support for children attending Juku (cram school,) etc.
- Employment Preparation Support Services**
 We provide structured support to help the development of fundamental skills for people unsure about their role or involvement within society or currently struggling to find employment.
- Payment of Housing Security Benefits**
 We provide benefits for people who lost or are at risk of losing their home due to leaving their job. The amount covers the rent for a fixed period of time to ensure stability while job-hunting.
- Family Budget Support Services**
 We help families struggling financially due to debts, unemployment or other issues to create a new household budget.

Contact: Seikatsu Fukushi Ka (Life Welfare Division) ☎Ext. 104, 568~570



Over the age of 20? Here is what You Should Know About the Pension System

The national pension system is built on the idea that the working generation should contribute together to support older residents, or those in a difficult situation due to unforeseen circumstances. Every resident of Japan aged between 20 and 59 must enroll in the national pension system and pay the monthly insurance premiums.

How much is the monthly contribution?

Premiums are 16,340 yen per month for FY 2018.

When can I receive my pension benefits?

If you enroll in the pension system and pay your premiums continuously, you may receive pension benefits when:

- ① You turn 65 years old (Old-Age Basic Pension)
- ② You become disabled as a result of an illness or injury (Disability Basic Pension)
- ③ An insurer with children dies (Survivor's Basic Pension)

However, you may not be able to receive the above-mentioned pension benefits if you do not complete the necessary procedures or do not pay your premiums.

What if I have difficulties paying my premiums?

- ① Students may apply for the special payment system for students.
 - ② Others may apply for the exemption system or the contribution postponement system.
- ※income restrictions are imposed.

For more information:

Shimin Ka, Nenkin Gakari (Citizen Division, Pension Section) ☎893-4411, Ext.117
 Koza Pension Branch Office ☎933-2267 (automated phone system: press ②→②)
 Japan Pension Service Website:
<https://www.nenkin.go.jp>

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

We offer interpreting services at the Ginowan City Hall.

WHEN: Monday to Friday,

10:00~17:00
(12:00~13:00 Lunch break)

Free of charge!

Please ask for the interpreter at the information desk.

Contact: Civic Cooperation Promotion Division (Shimin Kyodo Suishin Ka)

☎098-893-4411 (Ext. 577)

⇒ tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp

Last chance until next fiscal year to attend a group health checkup that includes both a specific health checkup and cancer screenings!

- ① January 13th, Ginowan City Hall ② January 26th, Ginowan City Gymnasium

Contact: Health Counseling Center ☎898-5583

